

Loppuun lisätty
muita arjen
pyyntörukouksia
ja athkaareja

مُخْتَصَرُ
الْأَكْثَرِ الَّذِي تَقَالُ
صَبَاحًا وَمَسَاءً

Aamuin ja illoin
lausuttavat Allahia
muistelevat lausunnot
tiivistettynä

مُحَمَّدُ بْنُ صَالِحٍ الْوَثَّائِنِ

Muhammad bin Saalih al-Uthaymin

Kääntänyt:
Aiub Dawdi & Asiya Rosa

IslamHouse.com

بيان الإسلام
byenah.com

جمعية خدمة المحتوى
الإسلامي باللغات



جمعية الدعوة
وتوعية الجاليات بالربوة





© 2025 Aiub Dawdi & Asiya Rosa

Sisältöä saa jakaa ja kopioida ei-kaupallisiin sekä voittoa tavoittelemattomiin tarkoituksiin.

ISBN:

9789528094951

1. versio

Kustantaja: BoD – Books on Demand, Helsinki, Suomi

Valmistaja: BoD – Books on Demand, Norderstedt, Saksa

Laatuun ja toimitukseen liittyviä kysymyksiä: **info@bod.fi**

Sisältöön liittyviä neuvoja: **info.islaminusko@gmail.com**



www.islaminusko.fi/Kirjakaupat/   @islamilaisetkirjat

Sisällys

Aihe	Sivu
Sisällys	7
Kääntäjien kommentit	8
Ibn al-Uthaymiinin alkuperäinen teos	12
Allahin muistelemisen hyveellisyys	15
Aamun ja illan athkaarien lausumisen ajankohta	21
Aamuin ja illoin lausuttavat Allahia muistelevat lausunnot	26
Arkisia pyyntörukouksia ja Allahia muistelevia lausuntoja	61
Pakollisten rukousten jälkeiset Allahia muistelevat lausunnot	77

Kääntäjien kommentit

Allahin, Armeliaimman, Armahtajan nimeen.

Kaikki kiitokset ja ylistykset kuuluvat Allahille, joka on antanut meille mahdollisuuden muistaa Häntä aamuin ja illoin. Allahin rauha ja kehut olkoon profeettamme Muhammadin ﷺ, hänen uskovaisen perheensä, hänen seuralaistensa ja kaikkien niiden yllä, jotka seuraavat heitä totuudessa.

Tämä kirja on suomenkielinen käännös *Shaykh Muhammad ibn Saalih al-Uthaymiin* teoksen *Athkhaar allatii taquuluhaa sabaahan wa masaa'an* (Aamuin ja illoin lausuttavat Allahia muistelevat lausunnot) tiivistelmästä. Valitsimme kääntää teoksen tiivistelmänä, sillä tästä tiivistelmästä on jätetty pois heikkoihin *haditheihin* perustuvat *athkaarit* eli Allahia muistelevat lausunnot. Tässä tiivistetyssä versiossa on *athkaareja*, joiden lausumisen suositeltavuus aamuin ja illoin perustuu raportteihin, joita alaviitteissä mainitut oppineet ovat luokitelleet autenttiseksi (*sahihiksi tai hasaniksi*).

Allahia muistelevien lausuntojen lausumista aamuin ja illoin pidetään erittäin suositeltavana, sillä Allahin muisteleminen kielellä kuuluu palvontatekoihin, jotka ovat erittäin rohkaistuja Koraanissa ja *sunnassa*. Mu’adh ibn Jabal sanoi:

«آخِرُ مَا فَارَقْتُ عَلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ قُلْتُ لَهُ: أَيُّ الْأَعْمَالِ خَيْرٌ وَأَقْرَبُ إِلَى اللَّهِ؟ قَالَ: أَنْ تَمُوتَ وَلِسَانُكَ رَطْبٌ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ»

“Viimeinen asia, jonka sanoin Allahin sanansaattajalle meidän erkaantuessamme oli: ‘Mikä teoista on paras ja vie eniten Allahin lähelle?’ Hän ﷺ sanoi: ‘Se, että kuolet kielesi ollessa kostea Allahin muistamisesta.”

Tämän raportoi at-Tabaraani (208), ja Ibn Hajar luokitteli sen hyväksi (*hasan*).

Toisessa *hadithissa* hän ﷺ sanoi:

«لَا يَزَالُ لِسَانُكَ رَطْبًا مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ»

“Pidä kielesi kosteana Allahin muistamisesta.”

Tämän raportoi at-Tirmidhi (2344), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

Säännöllisyys Allahin muistelemisessa voi - Allahin luvalla - olla syy sille, että Hän tarjoaa meille suojelua päivästä toiseen, kuten useassa *hadithissa* tulee ilmi. Oiva esimerkki tästä tulee esille kirjan kuudennessa suositeltavassa *athkaarissa*, joka perustuu *hadithiin*, jossa profeetta ﷺ sanoi Abdullah ibn Khubaybille:

قُلْ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ وَالْمُعَوِّذَتَيْنِ يَعْنِي الْفَلَقَ وَالنَّاسَ حِينَ تُمْسِي وَتُصْبِحُ
ثَلَاثَ مَرَّاتٍ تَكْفِيكَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

“Sano: ‘Sano: Hän, Allah on yksi’ (eli *suurah al-Ikhlaas*) ja kaksi turvaa pyytävää, eli (*suurah*) *al-Falaq* ja *an-Naas* joka ilta ja aamu kolme kertaa. Ne riittävät suojelemaan sinua kaikilta asioilta.”

Tämän raportoi at-Tirmidhi (3575), an-Nawawin luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

Lisäsimme kirjaan myös tärkeitä aiheita, jotka auttavat lukijaa ymmärtämään syvemmin tärkeitä asioita, joita olisi hyvä tietää *athkaareista*. Tähän kuuluu kappale *athkaarien* hyveellisyydestä sekä tiivistetysti oppineiden mielipiteitä liittyen ajankohtaan, jolloin aamun ja illan *athkaarit* tulisi lausua.

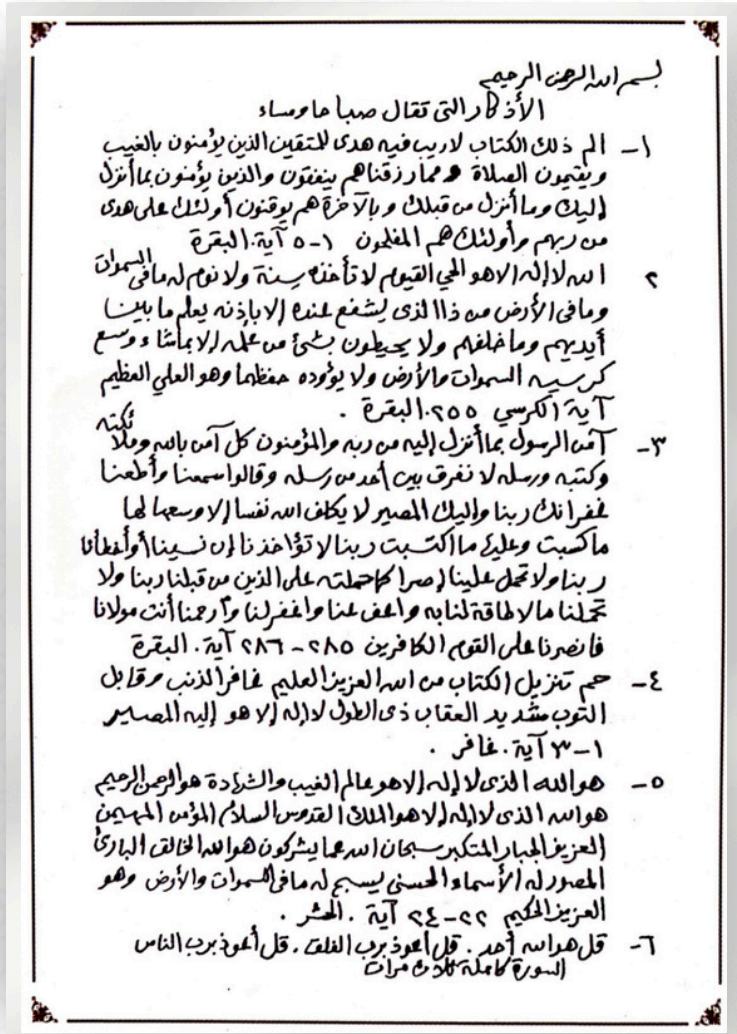
Kirjan loppuun on lisätty myös ylimääräisiä arkielämään ajankohtaisia pyyntörukouksia, jotka perustuvat autenttisiksi luokiteltuihin (*sahih* tai *hasan*) *haditheihin*. Viimeisenä mukana on lista *athkaareista*, joita on suositeltavaa lausua pakollisten rukousten jälkeen. Nämä perustuvat myös autenttisiksi (*sahih* tai *hasan*) luokiteltuihin *haditheihin*. Lisäsimme nämä kohdat, jotta kirjan sisältö olisi monipuolisempi.

Vaikka *athkaarit* lausutaankin arabiaksi, on lausuntojen ymmärtäminen tärkeää, jotta sydämemme voisivat olla täysin läsnä *athkaareja* lausuessamme. Toivomme, että tämä teos on hyödyksi kaikille, jotka pyrkivät vahvistamaan Allahia muistelevien lausuntojen ymmärtämistä sekä pääsemään lähemmäs Allahia ja saavuttamaan Hänen tyytyväisyyttään. Allah tehköön tästä teoksesta hyödyllisen meille ja teille ja hyväksyköön Hän meidän hyvät tekemme. Kaikki hyvä ja menestys tulee vain Allahilta.

Aiub Dawdi ja Asiya Rosa



Ibn al-Uthaymiin alkuperäinen teos



- ٧- أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (ثلاث مرات)
- ٨- بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّعُ اسْمُهُ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (ثلاث مرات)
- ٩- رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَبِيًّا (ثلاث مرات)
- ١٠- أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ اللَّهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْكَرَمُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَمِنْ شَرِّ مَا بَعْدَهُ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُسَلِ وَالْهَرَمِ وَسُوءِ الْكِبَرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ فِي النَّارِ وَعَذَابِ فِي الْقَبْرِ . وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ اللَّهُ وَيَقُولُ رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ أَلَمْ يَدْلَعْ عَنْ أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ وَمِنْ هَذَا الْيَوْمِ .
- ١١- اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ وَبِكَ أَلْبَسْنَا الشُّورَ . وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ : اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ نَمُوتُ وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ الْمَصِيرُ .
- ١٢- اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بَأْسٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمَنْكَ وَمَعْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ فَتِلْكَ الْحَمْدُ لَكَ الشُّكْرُ . وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ : مَا أَمْسَى بِي .
- ١٣- اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ فِي نِعْمَةٍ مِنْكَ وَعَافِيَةٍ وَسَقَرٍ فَأَتَمِّ نِعْمَتَكَ عَلَيَّ وَعَافِيَتَكَ وَسَتْرَكَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ (ثلاث مرات) وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ أَلَمْ
- ١٤- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجَبَنِ وَالْبَخْلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدِّينِ وَمِنْ قَهْرِ الرِّجَالِ .
- ١٥- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي اللَّهُمَّ اسْتَرْحِمْنِي وَأَمِنْ رَوْعَاتِي اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ وَمِنْ خَلْفِي وَمِنْ يَمِينِي وَمِنْ شِمَالِي وَمِنْ فَوْقِي وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي .

- ١٦- اللهم أنت رب لا إله إلا أنت خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك
ومعرك ما استطعت أعوذ بك من شر ما صنعت أبوء لك
بمغتك علي وأبوء بذنبي فأغفر لي إنه لا يغفر الذنوب إلا أنت
- ١٧- اللهم فاطر السموات والأرض عالم الغيب والشهادة رب كل شيء
ومليكه أشهد أن لا إله إلا أنت أعوذ بك من شر نفسي ومن شر
الشیطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم
- ١٨- اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك
وأنبياءك وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأنت
مولا عبدك ورسولك . وفي المساء اللهم إني أوسيت لـ (أربع مرات)
- ١٩- لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الكبر وهو على كل شيء
قدير (مئة مرة) في الصباح أو المساء .
- ٢٠- حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم
(سبع مرات) .
- ٢١- حسبي الله وكفى سمع الله لمن دعاه ليس وراء الله مرمى .
- ٢٢- سبحان الله وبحمده (مئة مرة) في الصباح أو المساء . أو فيهما جميعاً
- ٢٣- أستغفر الله وأتوب إليه (مئة مرة) .
هذا ما تيسر كتابته أما لك الله تعالى أن ينفع به
كتبه محمد الصالح العثيمين في ١٩٠١/١٢/١٩
مكة المكرمة

Allahin muistelemisen hyveellisyys

يَقُولُ شَيْخُ الْإِسْلَامِ ابْنُ تَيْمِيَّةَ - رَحِمَهُ اللَّهُ - فِي بَيَانِ فَضْلِ ذِكْرِ اللَّهِ تَعَالَى:

Shaykh ul-islam Ibn Taymiyyah - Allah armahtakoon hänet - sanoi kertoessaan Allahin - Korkeimman - muistelemisen hyveellisyydestä:

«... وَأَمَّا مَا سَأَلْتَ عَنْهُ مِنْ أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ بَعْدَ الْفَرَائِضِ؛ فَإِنَّهُ يَخْتَلِفُ بِاخْتِلَافِ النَّاسِ فِيمَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ وَمَا يُنَاسِبُ أَوْقَاتَهُمْ، فَلَا يُمَكِّنُ فِيهِ جَوَابٌ جَامِعٌ مُفْصَّلٌ لِكُلِّ أَحَدٍ.

”- ja mitä tulee siihen, mitä kysyt parhaista teoista pakollisten tekojen jälkeen, niin se vaihtelee ihmisestä toiseen sen mukaan, mihin he kykenevät ja mikä sopii heidän ajalleen. Siksi ei ole mahdollista antaa yhtä, yksityiskohtaista vastausta, joka sopisi kaikille.

لَكِنْ مِمَّا هُوَ كَالْإِجْمَاعِ بَيْنَ الْعُلَمَاءِ بِاللَّهِ وَأَمْرُهُ: أَنَّ مُلَازِمَةَ ذِكْرِ اللَّهِ دَائِمًا هُوَ أَفْضَلُ مَا شَغَلَ الْعَبْدُ بِهِ نَفْسَهُ فِي الْجُمْلَةِ، وَعَلَى ذَلِكَ دَلٌّ حَدِيثُ أَبِي

هَرِيرَةَ الَّذِي رَوَاهُ مُسْلِمٌ (٢٦٧٦): «سَقَّ الْمُفَرِّدُونَ، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَنِ الْمُفَرِّدُونَ؟ قَالَ: الذَّاكِرُونَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتُ»،

Mutta on lähes yksimielinen kanta niiden oppineiden keskuudessa, jotka ovat tietäväisiä (siitä, mitä meille on paljastettu) Allahista ja Hänen määräyksistään, että jatkuva Allahin muisteleminen on yleisesti ottaen paras teko, jolla palvelija pitää itseään kiireisenä. Ja tähän viittaa myös Abu Hurayran *hadith*, jonka on raportoinut Muslim (2676): '*Al-Mufarriduun* ovat edellä olevia.' He (seuralaiset) sanoivat: 'Ketkä ovat *al-mufarriduun*, oi Allahin sanansaattaja?' Hän ﷺ sanoi: 'He ovat miehiä, jotka muistelevat Allahia paljon ja naisia, jotka muistelevat Allahia paljon.'

وَفِيمَا رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ عَنْ أَبِي الدَّرْدَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ قَالَ: «أَلَا أُنبِّئُكُمْ بِخَيْرِ أَعْمَالِكُمْ، وَأَزْكَاهَا عِنْدَ مَلِكِكُمْ، وَأَرْفَعُهَا فِي دَرَجَاتِكُمْ، وَخَيْرٍ لَكُمْ مِنْ إِعْطَاءِ الذَّهَبِ وَالْوَرِقِ، وَمِنْ أَنْ تَلْقَوْا عَدُوَّكُمْ فَتَضْرِبُوا أَعْنَاقَهُمْ، وَيَضْرِبُوا أَعْنَاقَكُمْ؟ قَالُوا: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: ذِكْرُ اللَّهِ».

Lisäksi Abu Dawud raportoi Abu Dardalta, että profeetta ﷺ sanoi: 'Enkö kertoisi teille, mikä on paras teoistanne, joka

on puhtain Kuninkaanne luona, ja joka nostaa teitä eniten tasossa, on parempi teille kuin kultan ja hopean antaminen (hyväntekeväisyyteen), ja parempi kuin se, että kohtaatte vihollisenne taistelussa (puolustaen kansaanne Allahin vuoksi) ja iskette heitä kaulaan tai he iskevät teitä kaulaan (ja te kuolette marttyyreinä)?’ He sanoivat: ‘Kyllä, oi Allahin sanansaattaja.’ Hän (ﷺ) sanoi: ‘Allahin muisteleminen.’

وَالدَّلَائِلُ الْقُرْآنِيَّةُ وَالْإِيمَانِيَّةُ بَصَرًا وَخَبْرًا وَنَظَرًا عَلَى ذَلِكَ كَثِيرَةٌ.

Koraaniin perustuvat ja uskon tuomat todisteet – niin havaintoon, ilmoitukseen kuin järkeenkin pohjautuvat – ovat tästä asiasta lukuisat.

وَأَقَلُّ ذَلِكَ أَنْ يُلَازِمَ الْعَبْدُ الْأَذْكَارَ الْمَأْثُورَةَ عَنْ مُعَلِّمِ الْخَيْرِ وَإِمَامِ الْمُتَّقِينَ ﷺ، كَالْأَذْكَارِ الْمُؤَقَّتَةِ فِي أَوَّلِ النَّهَارِ وَآخِرِهِ، وَعِنْدَ أَخَذِ الْمَضْجَعِ وَعِنْدَ الْإِسْتِيقَاطِ مِنَ الْمَنَامِ، وَأَذْبَارِ الصَّلَوَاتِ، وَالْأَذْكَارِ الْمُقَيَّدَةِ مِثْلَ مَا يُقَالُ عِنْدَ الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ وَاللِّبَاسِ وَالْجَمَاعِ وَدُخُولِ الْمَنْزِلِ وَالْمَسْجِدِ وَالْخَلَاءِ وَالْخُرُوجِ مِنْ ذَلِكَ، وَعِنْدَ الْمَطَرِ وَالرَّعْدِ، إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ، وَقَدْ صُفِّتَ لَهُ الْكُتُبُ الْمُسَمَّاةُ بِعَمَلِ الْيَوْمِ وَاللَّيْلَةِ.

Vähintä, mitä palvelijan tulisi tehdä, on pitäytyä profeetan ﷺ - hyvyyden opettajan ja hurskaiden johtajan - välittämien

Allahia muistelevien lausuntojen (*athkaarien*) lausumisessa. (Tähän kuuluu) esimerkiksi tiettyinä aikoina lausuttavat Allahia muistelevat lausunnot, kuten päivän alussa ja lopussa, nukkumaan menemisen yhteydessä, heräämisen yhteydessä, rukousten jälkeen. Ja näiden lisäksi tietyissä tilanteissa lausuttavat Allahia muistelevat lausunnot, kuten syömisen, juomisen, pukeutumisen ja yhdynnän yhteydessä, kotiin, moskeijaan ja vessaan astumisen sekä niistä poistumisen yhteydessä, sateen ja ukkosen aikana, sekä muiden tilanteiden yhteydessä. Ja näistä on kirjoitettu kirjoja, joita kutsutaan nimellä 'Päivän ja yön teot'.

ثُمَّ مَلَّازَمَهُ الذِّكْرَ مُطْلَقًا، وَأَفْضَلُهُ: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ». وَقَدْ تَعَرَّضُ أَحْوَالٌ
يَكُونُ بَقِيَّةُ الذِّكْرِ مِثْلَ: «سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ» أَفْضَلُ مِنْهُ.

Mitä tulee Allahia muistelevien lausuntojen jatkuvaan lausumiseen, paras niistä on (lausunto): '*Lää iläähä ill-Allah* (Ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Allah)'. Ja totisesti, (muslimin elämässä) esiintyy muita tilanteita, jolloin: '*SubhäänAllaah* (Täydellinen on Allah ja kaukana virheistä)', '*Älhämdulillääh* (Kaikki kiitokset ja kunnia kuuluu vain Allahille)', '*Allaahu Äkbär* (Allah on suurin)' sekä '*lää*

hāwla wā lā quwwāta illā billāh (ei ole muuta Mahtia eikä voimaa kuin Allah') -lausunnot voivat olla parempia (*sunnan* mukaan siihen tilanteeseen).

ثُمَّ يُعَلِّمُ أَنْ كُلَّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ اللِّسَانُ، وَتَصَوَّرَهُ الْقَلْبُ، مِمَّا يُقَرِّبُ إِلَى اللَّهِ، مِنْ تَعَلُّمِ عِلْمٍ وَتَعْلِيمِهِ، وَأَمْرٍ بِمَعْرُوفٍ، وَنَهْيٍ عَنْ مُنْكَرٍ، فَهُوَ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ.

Lisäksi (muslimin) tulisi tietää, että kaikki, mitä kieli lausuu ja mitä sydän ajattelee niistä asioista, jotka vievät lähemmäs Allahia – kuten hyödyllisen tiedon opiskelu ja sen opettaminen, hyvään kehottaminen ja pahasta kieltäminen – kuuluu myös Allahin muisteleamiseen.

وَلِهَذَا، مَنْ اشْتَغَلَ بِطَلَبِ الْعِلْمِ النَّافِعِ بَعْدَ آدَاءِ الْفَرَائِضِ، أَوْ جَلَسَ مَجْلِسًا يَتَفَقَّهُ أَوْ يُفَقِّهِ فِيهِ الْفِقْهَ الَّذِي سَمَّاهُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ فَقْهًا، فَهَذَا أَيْضًا مِنْ أَفْضَلِ ذِكْرِ اللَّهِ، وَعَلَى ذَلِكَ، إِذَا تَدَبَّرْتَ، لَمْ تَجِدْ بَيْنَ الْأَوَّلَيْنِ فِي كَلِمَاتِهِمْ فِي أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ كَبِيرَ اخْتِلَافٍ».

(مَجْمُوعُ الْفَتَاوَى)

Tästä syystä, jos joku pitää itseään kiireisenä hyödyllisen tiedon hankkimisessa pakollisten tekojen jälkeen tai istuu istunnossa, jossa opitaan tai opetetaan syvää ymmärrystä - jota Allah ja Hänen sanansaattajansa kutsuvat ymmärrykseksi - tämäkin on yksi parhaista Allahin muistelemisen muodoista. Tämän lisäksi, jos pohdit tätä, huomaat, ettet tule löytämään varhaisten (oppineiden) sanoissa suurta erimielisyyttä siitä, mitkä teot ovat parhaita.”

(Majmu' al-fataawa)



Aamun ja illan *athkaarien* lausumisen ajankohta

Oppineiden keskuudesta löytyy erilaisia mielipiteitä liittyen ajankohtaan, jolloin Allahia muistelevat lausunnot (*athkaarit*) tulisi - tai on suositeltavaa - lausua. Yleisesti voimme ymmärtää, että lausumisen ajankohdan rajoittaminen tiettyyn ja tarkkaan aikaan ei ole absoluuttisen tiukkaa - olisi se sitten tunnetuimpien mielipiteiden mukaan *'asr*- tai *maghrib*-rukouksen jälkeen. Poikkeuksena on kuitenkin tietyt Allahia muistelevat lausunnot, joista löytyy selkeä todiste *sunnasta*, jossa niitä on rohkaistu lausumaan nimenomaan tietyn rukouksen jälkeen. Kuitenkin, Ibn al-Uthaymiinin mainitsemien aamulla sekä illalla lausuttavista Allahia muistelevista lausunnoista ja niiden lausumisen ajankohdasta *Imaam* 'Abdul-'Aziz Ibn Baz – Allah armahtakoon hänet – sanoi:

«الْأَمْرُ مُوسَعٌ قَبْلَ الصَّلَاةِ أَوْ بَعْدَهَا، إِنْ أَتَى بِهَا قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ فِي الْعَصْرِ فَحَسَنٌ، أَوْ بَعْدَ الْغُرُوبِ لَا بَأْسَ.

“Asia on joustava - (ne voi lausua) ennen rukousta tai sen jälkeen. Jos hän lausuu ne ennen auringonlaskua *'asrin* aikaan, niin tämä on hyvä. Auringonlaskun (*maghribin*) jälkeen (niiden lausuminen) ei myöskään haittaa.

قَالَ اللَّهُ - جَلَّ وَعَلَا -: ﴿فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ﴾
قَوْلُهُ - جَلَّ وَعَلَا -: ﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ
الْغُرُوبِ﴾.

Allah - Mahtava ja Majesteettinen - sanoi: ' - **joten ylistäkää Allahin täydellisyyttä, kun saavutatte illan ja kun astutte aamuun.**' (Ar-Ruum, 30:17) Ja Hänen - Mahtavan ja Majesteettisen - lausunto: ' - **ja ylistä (Allahin täydellisyyttä) Valtiaasi ylistyksellä ennen auringon nousua ja ennen sen laskua.**' (Qaaf, 50:39)

فَالْمَقْصُودُ: أَنَّ التَّسْبِيحَ وَالتَّهْلِيلَ وَالْمَجِيءَ بِالْأَذْكَارِ الشَّرْعِيَّةِ يَكُونُ فِي
آخِرِ النَّهَارِ، وَيَكُونُ فِي أَوَّلِ اللَّيْلِ، هَذِهِ أَذْكَارُ الْمَسَاءِ.

Tarkoituksena siis on, että (Allahin) täydellisyyden ylistäminen ja Hänen ykseytensä julistaminen sekä (muut) sharian tuomat Allahia muistelevat lausunnot (athkaarit) lausutaan päivän lopussa tai yön alussa - nämä ovat illan athkaarit.

وَأَذْكَارُ الصَّبَاحِ تَكُونُ فِي أَوَّلِ النَّهَارِ، قَبْلَ الصُّبْحِ، أَوْ بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ،
أَوْ بَعْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ، كُلُّهُ وَاسِعٌ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

Ja aamun *athkaarit* lausutaan päivän alussa, (joko) ennen aamua (eli *fajr*-rukousta), sen jälkeen tai auringon nousun jälkeen. Kaikki tämä on sallittua, ja kaikki ylistys kuuluu Allahille.”¹

Imaam Ibn al-Qayyim - Allah armahtakoon hänet - sanoi:

«وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ﴾؛ فَلَا يُبْكَرُ: أَوَّلُ النَّهَارِ، وَالْعَشِيُّ: آخِرُهُ.

Allah - Korkein - sanoi: ‘- - **ja ylistä (Allahin täydellisyyttä) Valtiaasi ylistyksellä illalla (al-‘ashii) ja päivän alussa (al-ibkaar).**’ (*Ghaafir*: 55) ‘*Ibkaar*’ tarkoittaa päivän alkua ja ‘*ashii*’ päivän loppua.

وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ﴾.

Ja Allah - Korkein - sanoi: ‘- - **ja ylistä (Allahin täydellisyyttä) Valtiaasi ylistyksellä ennen auringon nousua ja ennen sen laskua.**’ (*Qaaf*: 39)

¹ binbaz.org.sa/fatwas/14478

وَهَذَا تَفْسِيرُ مَا جَاءَ فِي الْأَحَادِيثِ: «مَنْ قَالَ كَذًا وَكَذَا حِينَ يُصْبِحُ وَحِينَ يُمَسِي»، أَنَّ الْمُرَادَ بِهِ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا، وَأَنَّ مَحَلَّ هَذِهِ الْأَذْكَارِ بَعْدَ الصُّبْحِ وَبَعْدَ الْعَصْرِ.

Tämä on selitys (*tafsiir*) sille, mitä *haditheissa* on mainittu: **‘Kuka ikinä lausuu sen ja sen (mainitun lausunnon) aamun tullessa ja illan tullessa’**. Tällä tarkoitetaan ennen auringon nousua ja ennen sen laskua, ja että näiden Allahia muistelevien lausuntojen (lausumisen) ajankohta on aamun (*fajr*-rukouksen) jälkeen sekä *‘asrin* jälkeen.”¹

Ja Allah tietää parhaiten.



¹ *Al-Waabil as-Sayyib*, Ibn al-Qayyim.

مختصر
الأدكار التي تقال
صباحاً ومساءً

Aamuin ja illoin
lausuttavat Allahia
muistelevat lausunnot

tiivistettynä

محمد بن صالح العثيمين

Muhammad bin Saalih al-Uthaymin

Kääntänyt:
Aiub Dawdi & Asiya Rosa

 Suomenkieliset
islamilaiset kirjat

1.

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ
بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

*Allaahu lää iläähä illäa huwä-l-hajju-l-qajjuum, lää
tä'khuthuhu sinätun wä lää näwm, lähu mäa fi-s-
sämaaääti wä mäa fi-l-ard, män thälläthii jäshfä'u 'indähu
illäa bi ithnih, jä'lä'mu mäa bäjnä äjdiihin wä mäa
khalfähum, wä läa juhiituunä bi shäjin min 'ilmihi illäa bi
mäa shää', wäsijä kursijjuhu-s-sämaaääti wä-l-ard, wä läa
jäuuthuhu hifthuhumäa wä huwä-l-'äliju-l-'äthiim*

**“Allah - ei ole muuta jumalaa kuin Hän, Elävä,
Kaiken ylläpitäjä, joka ei ole muista riippuvainen.**

**Häntä ei saa valtaansa uneliaisuus eikä uni.
Hänelle kuuluu kaikki mitä on taivaissa ja
maassa. Kuka on hän, joka voi toimia välittäjänä
Hänen edessään, paitsi Hänen luvallaan? Hän
tietää, mitä on heidän edessään ja takanaan
(tässä elämässä ja tuonpuoleisessa). Eivätkä he
kykene käsittämään mitään Hänen tiedostaan,
paitsi sen, minkä Hän sallii. Hänen jalkasijansa
(*kursi*) yltää taivaiden ja maan yli, eikä niiden
hallitseminen väsytä Häntä. Hän on Korkein,
Mahtavin.” (Al-Baqarah 2, jae 255)¹**



¹ Tämän raportoi ibn Hibbaan ja at-Tabarani. Shaykh Saalih al-'Usaymii taas mainitsi, että tätä jaetta eli *Ayat ul-Kursia* ei lausuta aamuisin ja iltaisin, vaan sen sijaan nukkumaan mennessä. (*Sharh ul-Athkaar*)

2.

﴿أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ
بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ
وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ (٢٨٥)
لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا
اكَتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تَأْخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا
وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا
أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (٢٨٦)﴾

Äämänä-r-rasuulu bimää unzilä ilejhi min Rabbihi wä-l-
mu'minuuna kullun äämänä billäahi wä mäläaikätihi wä
kutubihi wä rusulihî, lää nufärriqu bäjnä ähädin min rusulihî
wä qaaluu sämi'nä wä ata'nä ghufraanäkä Rabbänä wä
iläjkä-l-masiir. Lää jukällifu-llaahu näfsän illä wus'ähää,

*lähää mää käsäbät wä 'äläjhää mä-ktäsäbät, Rabbänää lää
tuääkhithnää in näsiinä aw akhta'nää, Rabbänää wä lää
tähmil 'äläjnää isran kämää hämältähu 'älä-lläthiinä min
qablinää Rabbänää wä lää tähmilnää mää lää taaqatä
länää bih, wä'fu 'ännää wa-ghfir länää wa-rhämnnää, Äntä
mäwläänä fansurnää 'älä-l-qawmi-l-kääfiriin.*

**“Sanansaattaja uskoo siihen, mitä hänelle on
lähetetty alas hänen Valtiaaltaan, ja niin myös
uskovaiset. Jokainen uskoo Allahiin, Hänen
enkeleihinsä, Hänen kirjoihinsa ja Hänen
sanansaattajiinsa (sanoen): 'Emme tee erotusta
yhdenkään Hänen sanansaattajansa välillä.' Ja
he (uskovaiset) sanovat: 'Me kuulemme ja
tottelemme. Valtiaamme, anna meille anteeksi.
Sinun luoksesi on paluu.' Allah ei kuormita sielua
yli sen kestokyvyn. Se tulee saamaan sen, mitä
se on ansainnut (hyvästä) ja sitä vastaan on se,
mitä se on ansainnut (pahasta). Valtiaamme, älä
rankaise meitä jos unohdamme tai erehdymme!
Valtiaamme, älä laita kannettavaksemme
sellaista taakkaa, jonka laitoit niiden (kristittyjen
ja juutalaisten) ylle, jotka olivat ennen meitä.**

**Valtiaamme, älä laita kannettavaksemme
sellaista, mitä emme kykene kantamaan!
Armahda meidät ja anna meille anteeksiantoa ja
ole meille armollinen. Sinä olet suojelijamme;
auta siis meitä epäuskovaisia vastaan.”**
(*Al-Baqarah* 2, jakeet 285–286)¹



¹ Tämän raportoi al-Bukhari (5008) ja Muslim (807). Shaykh Saalih al-'Usaymi mainitsi, että *haditheissa* on mainittu näiden jakeiden lausuminen yöllä, mutta ei aamulla. (*Sharh ul-Athkaar*)

3.

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (۱) اللَّهُ الصَّمَدُ (۲) لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
(۳) وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (۴)﴾

*Qul huwa-l-laahu ähäd, Allaahu-s-Samad, läm jälid wä läm
juuläd, wä läm jäku-l-lähuu kufuwän ähäd.*

**“(1) Sano: ‘Hän - Allah - on yksi. (2) Allah on
Täydellinen ja muista riippumaton (ja kaikki ovat
riippuvaisia Hänestä). (3) Hän ei ole synnyttänyt
(ketään) eikä syntynyt, (4) eikä Hänellä ole
ketään vertaista.”**

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (۱) مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (۲) وَمِنْ شَرِّ
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (۳) وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ (۴)
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (۵)﴾

*Qul ä'uuthu bi-Rabbi-l-fälaq, min shärri mäa khaläq, wä min
shärri ghaasiqin ithää wäqab, wä min sharri-n-näffäähäati
fi-l-'uqad, wä min shärri hääsidin ithää hasad.*

**“(1) Sano: ‘Haen turvaa aamunkoiton Valtiaalta
(2) pahaan vastaan, mitä Hän on luonut, (3) ja
pimeyden pahaan vastaan, kun se leviää, (4) ja
solmuihin puhaltajien (eli noitien) pahaan
vastaan, (5) ja kateellisen pahaan vastaan, kun
hän kadehtii.”**

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ (١) مَلِكِ النَّاسِ (٢) إِلَهِ النَّاسِ
(٣) مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ (٤) الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي
صُدُورِ النَّاسِ (٥) مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ﴾ (٦)

*Qul ä'uuthu bi-rabbīn-n-ääs, Mälikī-n-nääs, iläähīn-n-ääs,
Min-sharri-l-wäswääsi-l-khannääs, Älläthīi juwäswīsu fīi
suduuri-n-nääs, Min-ä-l jinnäti wä-n-nääs.*

**“(1) Sano: ‘Haen turvaa ihmiskunnan Valtiaalta,
(2) ihmisten Kuninkaalta, (3) ihmisten Jumalalta,
(4) paha kuiskivaa vetäytyjää (eli paholaista)
vastaan, (5) joka kuiskii (huonoja ideoita tai
ajatuksia) ihmisten rintoihin (6) henkiolentojen
ja ihmisten joukosta.”**

السُّورَةُ كَامِلَةً ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

-suurat (eli 112–114) lausutaan kokonaisina
kolme kertaa. ¹



¹ Tämän raportoi Abu Daawud (5082) ja at-Tirmidhi (3575), joka sanoi: "*Hadith* on **hasan-sahih**." An-Nawawi sekä al-Albaani luokittelivat sen autenttiseksi (**sahih**).

4.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»

Ä'uuthu bikälimäät-lläähi-t-täämmäati min sharri mää khalaq

**“Haen turvaa Allahin täydellisistä sanoista sitä
pahaa vastaan, mitä Hän on luonut.”**

(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ).

lausutaan kolmesti.¹



¹ Tämän raportoi Muslim (2709) ja at-Tirmidhi (3604).

5.

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»

*Bismilläähi-lläthii lää jäthurru mä'-smihi shäjun fi-l-ardi wä
lää fj-s-sämää', wä huwä-s-sämii'u-l-'äliim*

**“Allahin nimeen, jonka nimeen turvautuvaa ei
vahingoita mikään maassa tai taivaassa, ja Hän
on Kaikkikuuleva ja Kaikkitietävä.”**

(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ).

lausutaan kolmesti.¹



¹ Tämän raportoi Ibn Majah (3869) sekä at-Tirmidhi (3388), joka sanoi: “*Hadith* on **hasan-sahih**”, ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (**sahih**).

6.

«رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا»

*Radiitu bi-lläahi Rabbän wä bi-l-isläämi diinän wä bi
Muhämmädin, salla-llaahu 'äläji wä sälläm näbijjän*

**“Olen tyytyväinen Allahiin Valtiaana ja islamiin
uskontona ja Muhammadiin profeettana, Allahin
kehut ja rauha olkoon hänen yllään.”**

(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ).

lausutaan kolmesti.¹



¹ Tämän raportoi an-Nasaai (10324), ibn us-Sunni (68), ja Ahmad (18969) ja Ibn Maajah (3870). Ibn Baaz luokitteli sen hyväksi (*hasan*), ja al-Haakim autenttiseksi (*sahih*).

7.

«أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ،

رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ
بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَمِنْ شَرِّ مَا بَعْدَهُ،

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ، وَالْهَرَمِ، وَسُوءِ الْكِبَرِ، وَأَعُوذُ
بِكَ مِنْ عَذَابِ النَّارِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ»

*Asbahnää wä asbaha-l-mulku li-lläahi wä-l-hämdu li-lläahi
lää iläähä ill-Allaahu wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk,
wä lähu-l-hämdu wä huwä 'älää kulli shäjin Qadiir, Rabbi
äsälukä khäjra mää fii hääthä-l-jäwm wä khäjra mää*

*bä'dähu wä ä'uuthu bikä min sharri mää fii hääthä-l-
jäwm wä min sharri mää bä'dähu, Rabbi ä'uuthu bikä
minä-l-käsäli wä-l-harami wä suu-il-kibari wä ä'uuthu bikä
min 'äthäabi-n-nääri wä 'äthäabi-l-qabri*

“Olemme saavuttaneet aamun, ja Valtakunta on saavuttanut aamun kuuluessaan Allahille. Kaikki kiitokset ja kunnia kuuluu Allahille. Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan Hän. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias.

Valtiaani, pyydän Sinulta sitä hyvää, jota on tässä päivässä, ja sitä hyvää, mitä on sen jälkeen. Pyydän Sinulta turvaa sitä pahaa vastaan, jota on tässä päivässä ja sitä pahaa vastaan, mitä on sen jälkeen.

Valtiaani, pyydän Sinulta turvaa laiskuutta, rappeutumista ja vanhuuden vaikeuksia vastaan. Ja pyydän Sinulta turvaa tulen

rangaistusta sekä haudan rangaistusta vastaan.”

وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ:

Illalla sanotaan:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ [وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ،

رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ
بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَمِنْ شَرِّ مَا بَعْدَهَا،

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْهَرَمِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، وَأَعُوذُ بِكَ
مِنْ عَذَابِ النَّارِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ»]

Ämsäjnää wä ämsä-l-mulku li-lläähî wä-l-hämdü li-lläähî lää
iläähä ill-Allaahu wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk, wä
lähu-l-hämdü wä huwä älää kulli shäjin Qadiir, Rabbi äsälukä

*khayra mää fii hääthihi-l-lläjlä wä khäjra mää bä'dähää wä
ä'uuthu bikä min sharri mää fii hääthihi-l-lläjlä wä min sharri
mää bä'dähää, Rabbi ä'uuthu bikä minä-l-käsäli wä-l-harami
wä suu-il-kibari wä ä'uuthu bikä min 'äthääbi-n-nääri wä
'äthääbi-l-qabri*

“Olemme saavuttaneet illan, ja Valtakunta on saavuttanut illan kuuluessaan Allahille. Kaikki kiitokset ja kunnia kuuluu Allahille. Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan Hän. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias.

Valtiaani, pyydän sinulta sitä hyvää, mitä tässä yössä on, ja sitä hyvää, mitä on sen jälkeen. Pyydän Sinulta turvaa sitä pahaa vastaan, jota on tässä yössä ja sitä pahaa vastaan, mitä on sen jälkeen.

Valtiaani, pyydän Sinulta turvaa laiskuutta, rappeutumista ja vanhuuden vaikeuksia vastaan. Ja pyydän Sinulta turvaa tulen rangaistusta sekä haudan rangaistusta vastaan.”¹

¹ Tämän raportoi Muslim (2723).

8.

«اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ،
وَإِلَيْكَ النُّشُورُ»

*Allaahummä bikä asbahnää wä bikä ämsäjnää wä bikä
nähjää wä bikä nämuutu wä iläjkä-n-nushuur*

**“Oi Allah, Sinun nimeesi olemme saavuttaneet
aamun ja Sinun nimeesi olemme saavuttaneet
illan ja Sinun nimeesi elämme ja Sinun nimeesi
kuolemme ja Sinun luoksesi on paluu
ylösnousemuksessa.”**

وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ:

Illalla sanotaan:

«اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَبِكَ نَحْيَا
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ»

*Allaahummä bikä ämsäjnää wä bikä asbahnää wä bikä
nāmuutu wä bikä nāhjää wä iläjkä-l-masiir*

**“Oi Allah, Sinun nimeesi olemme saavuttaneet
illan ja Sinun nimeesi olemme saavuttaneet
aamun ja Sinun nimeesi kuolemme ja Sinun
nimeesi elämme, ja Sinun luoksesi palaamme
määränpäähän.”¹**



¹ Tämän raportoi at-Tirmidhi (3391), Abu Dawud (5068) ja Ibn Majah (3868), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (**sahih**).

9.

«اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمِنْكَ
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ»

*Allaahumma mää asbähä bii min ni'mätin, äw bi ähädin min
khalqikä fä minkä wähdäkä lää shäriikä läkä, fä läkä-l-hämdu
wä läkä-sh-shukru*

**“Oi Allah, kaikki aamun tullessa saamani
siunaukset ja kaikkien luotujesi saamat
siunaukset ovat vain Sinulta, eikä Sinulla ole
mitään kumppaneita, joten Sinulle kuuluu kaikki
ylistys ja kiitos.”**

وَفِي الْمَسَاءِ يَقُولُ:

Illalla sanotaan:

«اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي [مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمِنْكَ
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ]»

*Allaahumma mä ämsää bii min ni'mätin, äw bi ähädin min
khalqikä fä minkä wähdäkä lää shäriikä läkä, fä läkä-l-hämdu
wä läkä-sh-shukru*

**“Oi Allah, kaikki illan tullessa saamani siunaukset
ja kaikkien luotujesi saamat siunaukset ovat vain
Sinulta, eikä Sinulla ole mitään kumppaneita,
joten Sinulle kuuluu kaikki ylistys ja kiitos.”¹**



¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5073), ja Ibn Hajar ja Ibn Baaz luokittelivat sen hyväksi (*hasan*).

10.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي
أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي،
اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي. اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ
يَدَيَّ، وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي،
وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي»

*Allaahumma innii äs-älukä-l-'ääfiyäh fi-d-dunyaa wä-l-
ääakhirah. Allaahumma innii äs-älukä-l-'äfwäh wä-l-'ääfiyätä fii
diinii wä dunyääyä wä ählîi wä määlii. Allaahummä-s-tur
'äwraatii wä äämin raw'äätii. Allaahummä-h-fathnii min bäjni
jäädäjjä wä min khalfii wä 'än jämiinii wä 'än shimäälii wä min
fawqii, wä ä'uuthu bi 'athämätikä än ughtäälä min tähtii*

**“Oi Allah, pyydän Sinulta hyvinvointia tähän
elämään ja tuonpuoleiseen. Oi Allah, pyydän**

**Sinulta anteeksiantoa ja hyvinvointia
uskonnossani ja maallisessa elämässäni sekä
perheelleni ja omaisuudelleni. Oi Allah, peitä
minun virheeni ja pidä minut turvassa siitä, mitä
pelkään. Oi Allah, suojele minua edestä ja takaa,
oikealta ja vasemmalta sekä yläpuoleltani.
Pyydän turvaa mahtavuudestasi sitä vastaan,
että haitta iskisi altani huomaamattani.”¹**



¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5074) ja Ibn Majah (3871). An-Nawawi sekä al-Albaani luokittelivat sen autenttiseksi (**sahih**).

11.

«اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ (أَوْ
أَمْتُكَ)، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ
مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي،
فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ»

*Allaahummä äntä Rabbii, lää iläähä illä äntä. Khaläqtänii
wä änää 'abdukä (nainen sanoo: 'ämätukä) wä änää 'älää
'ähdikä wä wä'dikä mä-stäta'tu, ä'uuthu bikä min shärr
mää sanä'tu, äbuu-u läkä bi ni'mätikä ä'läjjä, wä äbuu-u bi
thämbii, fäghfir lii fä innähu lää jaghfiru-th-thnuubä ilää
äntä*

**“Oi Allah, sinä olet Valtiaani, ei ole muuta
palvomisen arvoista jumalaa kuin Sinä. Olet
luonut minut ja minä olen Sinun palvelijasi.
Pidän kiinni liitostasi ja lupauksestasi niin hyvin**

**kuin pystyn. Haen Sinusta turvaa kaikkea
tekemääni pahaan vastaan. Tiedostan Sinun
siunauksesi minua kohtaan, ja tiedostan syntini,
joten anna minulle anteeksi, sillä kukaan ei anna
syntejä anteeksi kuin sinä.”¹**



¹ Tämän raportoi al-Bukhari (6306).

12.

«اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ
مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرِفَ
عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ»

*Allaahumma fäätira-s-sämääwääti wä-l-ardi 'äälima-l-ghajbi
wä-sh-shähädäti, Rabbä kulli shäjin wä mäliikahu, äsh-hädu
än lää iläähä äntä, ä'luuthu bikä min sharri näfsii wä min
shärri-sh-shäjtaani wä shirkihi, wä än aqtärifä 'älää näfsii suu-
än aw äjurrahu ilää muslimin*

**“Oi Allah, taivaiden ja maan Luoja,
näkymättömyyden ja näkyvän Tietäjä, jokaisen
asian Valtias ja Omistaja. Todistan, ettei ole
muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Sinä.**

**Haen Sinusta turvaa sieluni pahuutta sekä
paholaisen pahuutta ja sen liittoutumista
vastaan. Ja (haen turvaasi) sitä vastaan, että
aiheuttaisin pahaa itselleni tai kenellekään
Allahin tahtoon antautuvalle.”¹**



¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5067) ja at-Tirmidhi (3392), ja Ibn al-Qayyim sekä al-Albaani luokittelivat sen autenttiseksi (**sahih**).

13.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أَشْهَدُكَ وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ
وَمَلَائِكَتَكَ وَأَنْبِيََاءَكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»

*Allaahumma innii asbahtu ush-hidukä wä ush-hidu hämalätä
'arshikä wä mälääikätkä wä änbijää-äkä wä ğämii'ä khalqikä
bi-ännäkä äntä-l-laahu, lää iläähä illää äntä wä ännä
Muhämmädän 'äbdukä wä rasuulukä*

**“Oi Allah, totisesti, olen saavuttanut aamun ja
otan todistajakseni Sinut, valtaistuimesi
kantajat, enkelisi ja profeettasi ja koko
luomakuntasi siitä, että Sinä olet ainoa
palvomisen arvoinen jumala, ei ole muuta
palvomisen arvoista jumalaa kuin sinä, ja että
Muhammad on palvelijasi sekä sanansaattajasi.”**

وَفِي الْمَسَاءِ [يَقُولُ]

Ja illalla sanotaan

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ [أَشْهَدُكَ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ،
وَمَلَائِكَتَكَ وَأَنْبِيََاءَكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»

*Allaahumma innii ämsäjtu ush-hidukä wä ush-hidu
hämälätä 'arshikä wä mälääikätäkä wä änbijää-äkä wä
ğämii'ä khalqikä bi-ännäkä äntä-l-laahu, lää iläähä illää
äntä wä ännä Muhämmädän 'äbdukä wä rasuulukä*

**“Oi Allah, olen saavuttanut tämän illan ja otan
todistajakseni Sinut, valtaistuimesi kantajat,
enkelisi ja profeettasi ja koko luomakuntasi
siitä, että Sinä olet ainoa palvomisen arvoinen
jumala, ei ole muuta palvomisen arvoista
jumalaa kuin sinä, ja että**

Muhammad on palvelijasi sekä sanansaattajasi.”

(أَرْبَع مَرَّاتٍ)

Tämä (muistelu) lausutaan kokonaan neljästi.¹



¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5078) ja Ibn Baaz luokittelivat sen hyväksi (*hasan*).

14.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ،
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

*Lää iläähä ill-Allah wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk wä
lähu-l-hämd, wä huwä 'älää kulli shäjin qadiir*

**“Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan Hän.
Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle
kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja
Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias.”**

(مِائَةً مَرَّةً) فِي الصَّبَاحِ أَوِ الْمَسَاءِ.

Tämä lausutaan sata kertaa aamuin tai illoin.¹

¹ Tämän raportoi al-Bukhari (3293) ja Muslim (2691).

15.

«حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ»

*Häsbijä-llaahu, lää iläähä illää huwä, 'äläjhi täwäkkältu wä
huwa Rabbu-l-'arshi-l-äthiim*

**“Allah riittää Minulle, ei ole muuta palvomisen
arvoista jumalaa kuin Hän. Häneen asetan
luottamukseni, ja Hän on mahtavan
valtaistuimen Valtias.”**

(سَبْعَ مَرَّاتٍ).

Tämä lausutaan seitsemästi.¹

¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5081) ja Ibn us-Sunni (71). Al-Arna'uut luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

16.

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ»

Subhään Allaahi wä bi hämdihi

“Täydellinen on Allah - kaukana virheistä - ja kaikki ylistys ja kunnia kuuluu Hänelle.”

(مِائَةً مَرَّةً فِي الصَّبَاحِ أَوْ الْمَسَاءِ، أَوْ فِيهِمَا جَمِيعًا.)

Tämä lausutaan sata kertaa aamuin tai illoin tai molempina aikoina.¹



¹ Tämän raportoi Muslim (2691).

17.

«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ»

Astaghfiru-l-laahä wä atuubuu iläjh

**“Pyydän Allahilta anteeksiantoa, ja käännyn
Hänen puoleensa katuén.”**

(مِائَةً مَرَّةً).

Tämä lausutaan sata kertaa.¹



¹ Tämän raportoi Muslim (2702).

هَذَا مَا تيسَّرَ كِتَابَتُهُ، أَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى أَنْ يَنْفَعَ بِهِ.

Tämän olen onnistunut aiheesta kirjoittamaan.
Pyydän Allahia - Korkeinta - suomaan näistä
hyötyä.

كَتَبَهُ مُحَمَّدُ الصَّالِحُ الْعُثَيْمِينَ فِي ٢٠/١/١٤١٨ هـ

Tämän (alkuperäisen arabiankielisen) tekstin on
kirjoittanut Muhammad al-Salih al-Uthaymin
20.1.1418 islamilaista *hijri*-ajanlaskua.



Arkisia pyyntörukouksia ja Allahia muistelevia lausuntoja¹

¹ Tämä ei ole osa alkuperäistä kirjaa, vaan lisätty ylimääräisenä kappaleena, jotta kirjan sisältö olisi monipuolisempi.

1. Pyyntörukous nukkumaan mennessä

«بِسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا»

Bismikä-llaahummä, ämuutu wä ähjää

”Sinun nimeesi, oi Allah, kuolen ja elän.”¹



¹ Tämän raportoi al-Bukhari (6324).

2. Pyyntörukous herätessä

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا، وَإِلَيْهِ النُّشُورُ»

*Äl-Hämdulilläähi-l-läthii ähjäänää bā'dä mää ämäätänää, wä
iläjhi-n-nushuur*

**“Kaikki kiitokset ja ylistykset kuuluvat Allahille,
joka on antanut meidän elää sen jälkeen, kun
Hän on aiheuttanut meille kuoleman. Ja Hänen
luokseen on paluu.”¹**



¹ Tämän raportoi al-Bukhari (7394).

3. Pyyntörukous vessaan astumisen yhteydessä

«[بِسْمِ اللَّهِ¹] اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ»

*[Bismillääh] Allaahummä innii ä'uuthu bikä minä-l-khubuthi
wä-l-khabääith*

**“[Allahin nimeen,] oi Allah, pyydän turvaa
Sinulta mies- ja naispahoja (tai kaikkea
liikaista ja paha) vastaan.”²**



¹ Tämän osan raportoi Sunan At-Tirmidhi (606) ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

² Tämän raportoi al-Bukhari (142) ja Muslim (375).

4. Pyyntörukous vessasta poistumisen jälkeen

«غُفْرَانَكَ»

Ghufraanäk

“(Oi Allah), pyydän anteeksiantoasi.”¹



¹ Tämän raportoi Ahmad (25220), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

5. Pyyntörukous rukouspesun jälkeen

«أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.
اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ»

*Äsh-hädu än lää iläähä ill-Allaahu wähdähu lää shäriikä läh,
wä äsh-hädu ännä Muhämmädän ‘abduhu wä rasuuluh,
Allaahummä-ğ-‘älnii minä-t-tawwäabiin, wä-ğ-‘älnii minä-l-
mutätahhiriin*

**“Todistan, ettei ole muuta (palvomisen arvoista)
jumalaa kuin Allah - ilman kumppania tai
vertaista - ja todistan, että Muhammad on hänen
palvelijansa ja sanansaattajansa. Oi Allah, tee
minusta niiden joukossa oleva, jotka katuva ja
niiden joukossa oleva, jotka puhdistavat itseään.”¹**

¹ Tämän raportoi Muslim (234), ja viimeisen osan lisäyksen raportoi at-Tirmidhi (55). Al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (**sahih**).

6. Pyyntörukous pukeutuessa

«اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ
وَوَيْلٌ لِي مِنْ شَرِّهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ»

*Allaahummä läkä-l-hämdü, Äntä käsäwtäniih, äsälukä min
khäjrihi wä khäjri mää suni'ä lähu, wä ä'uuthu bikä min
sharrihi wä sharri mää suni'ä läh*

**"Oi Allah, Sinulle kuuluu kaikki kiitokset ja ylistys.
Sinä olet vaatettanut minut tällä. Pyydän Sinulta
sen hyvyyttä ja sitä hyvyyttä, mitä varten se on
valmistettu. Ja pyydän turvaasi sen pahuutta
vastaan ja sitä pahuutta vastaan, mitä varten se
on tehty."**¹

¹ Tämän raportoi at-Tirmidhi (1767), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (**sahih**).

7. Pyyntörukous riisussa vaatteet

بِسْمِ اللَّهِ

Bismillāh

“Allahin nimeen.”¹



¹ Tämän raportoi Ibn Majah (297) sekä at-Tirmidhi (606), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (**sahih**).

8. Pyyntörukous ulosmenon yhteydessä

«بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

*Bismillāh tawakkaltu ‘älä-llaahi, wä lää häwlä wä lää
quwwatä illäa bi-llääh*

**“Allahin nimeen, asetan luottamukseni Allahiin. Ei
ole muuta Mahtia eikä Voimaa kuin Allah.”¹**



¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5095), ja Ibn Qayyim luokitteli sen hyväksi (*hasan*).

9. Pyyntörukous kotiin tullessa

«بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبِّنا تَوَكَّلْنَا»

*Bismillāhi wälāğnā, wā bismillāhi kharāğnā, wā ‘ālā
Rabbānā tāwākkalnā*

**“Allahin nimeen olemme astuneet sisään ja
Allahin nimeen lähdimme ulos, ja Valtiaaseemme
asetamme luottamuksemme.”¹**



¹ Tämän raportoi Abu Dawud (5096), ja Ibn Baaz luokitteli sen hyväksi (*hasan*).

10. Pyyntörukous ennen syömistä

«بِسْمِ اللَّهِ»

Bismillääh

“Allahin nimeen”

Mikäli henkilö unohti lausua tämän ennen ruokailua,
hän voi sanoa:

«بِسْمِ اللَّهِ أَوَّلَهُ وَآخِرَهُ»

Bismilläahi äwwälähu wä ääkhirahu

“Allahin nimeen, sen alku ja loppu.”¹

¹ Tämän raportoi at-Tirmidhi (1858), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

11. Pyyntörukous matkalle lähtiessä

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ،
سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ،
وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ»

*Allaahu Akbar, Allaahu Akbar, Allaahu Akbar,
subhäänä-lläthii säkhara länää hääthää wä mää kunnää
lähu muqriniin, wä innää ilää Rabbinä lämunqalibuun*

"Allah on suurin, Allah on suurin, Allah on suurin. Täydellinen on Hän, joka on mahdollistanut tämän meille. Emme olisi pystyneet saavuttamaan sitä omin voimin. Ja totisesti, Valtiaamme luokse tulemme palaamaan."¹

¹ Tämän raportoi Muslim (1342).

**12. Pyyntörukous Allahin rinnalle
vertaisten asettamista (*shirkkiä*)
vastaan**

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ،
وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ»

*Allaahummä innii ä'uuthubikä än ushrikä bikä wä änää ä'läm,
wä ästaghfirukä limää lää ä'läm*

**"Oi Allah, haen Sinun turvaasi sitä vastaan, että
asettaisin vertaisia rinnallesi tietoisesti, ja haen
Sinulta anteeksiantoa siitä, mistä en ole
tietoinen.”¹**



¹ Tämän raportoi Ahmad (19606), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

13. **Pyyntörukous valinnan tekemisen
jälkeen johdatusta varten (du'aa ul-
istikhaarah)**

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ ،
وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ ،
وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ ، وَأَنْتَ عَلَامُ الْغُيُوبِ

اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ (هَذَا تُسَمِّي
حَاجَتَكَ) خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي ،
فَأَقْدِرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ

وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي
وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي ، فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ
وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ ارْضِنِي بِهِ»

*Allaahummä innii ästäkhiiruka bi 'ilmik, wä ästäqdiruka bi
qudratik, wä äs-älukä min fadlikäl 'athiim.*

*Fä innäkä taqdiru wä lää aqdir, wä tä'lämu wä lää ä'läm, wä
äntä 'älläämu-l-ghujuub.*

*Allaahummä in kuntä tä'lämu ännä hääthä-l-amra (tässä
mainitset asian, johon pyydät johdatusta) khajrun lii fii diinii
wä mä'aashii wä 'aaqibäti ämrü, fä'qdurhu lii wä jässirhu lii
thummä bäärik lii fiih.*

*Wä in kuntä tä'lämu ännä hääthä-l-amra sharrun lii fii diinii
wä mä'aashii wä 'aaqibäti ämrü, fasrifhu 'ännii wäsrifnii
'änh, wäqdur li-l-khajra häjthu käänä, thummä-r-dinii bih.*

**“Oi Allah, totisesti, pyydän johdatustasi
tiedostasi, ja pyydän voimaa Mahtavuudestasi, ja
pyydän sinulta Mahtavasta suosiostasi, sillä
totisesti, Sinä olet kykenevä ja minä en kykene.
Ja Sinä tiedät, kun minä en tiedä, ja Sinä olet
näkymättömän tietäjä.**

Oi Allah, jos tiedät, että tämä asia (tässä mainitset asian, johon pyydät johdatusta) on minulle hyväksi uskonnolleni ja maalliselle elämälleni sekä tuonpuoleiselleni, suo se minulle ja helpota se minulle, ja siunaa se sitten minulle.

Ja jos tiedät, että tämä asia on huonoksi minulle, uskonnolleni ja maalliselle elämälleni sekä tuonpuoleiselleni, käännä se pois minusta ja käännä minut pois siitä. Ja suo minulle hyvää ja tee minut tyytyväiseksi siihen.”¹



¹ Tämän raportoi al-Bukhari (6382).

Pakollisten rukousten jälkeiset Allahia muistelevat lausunnot¹

¹ Tämä kappale on myös lisätty kirjaan ylimääräisenä materiaalina. Nämä Allahia muistelevat lausunnot lausutaan rukouksen rauhan tervehdysten jälkeen silloin, kun henkilö on vielä istumassa paikalla, jossa hän rukoili. Shaykh Saalih al-Fawzaan on koonnut rukouksen jälkeiset Allahia muistelevat lausunnot hänen kirjansa *Al-Mulakhas al-fiqhi* (Islamilaisen lainopin tiivistelmä) rukouksen kirjan kappaleeseen.

1.

«أَسْتَغْفِرُ اللهَ، أَسْتَغْفِرُ اللهَ، أَسْتَغْفِرُ اللهَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ
السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ»

*Astaghfirullaah, Astaghfirullaah, Astaghfirullaah. Allaahummä
äntä-s-Säläämu, wä minkä-s-säläämu, täbääraktä jää dhää-l-
Jälääli wä-l-ikraam*

**“Pyydän anteeksiantoa Allahilta, pyydän
anteeksiantoa Allahilta, pyydän anteeksiantoa
Allahilta. Oi Allah, sinä olet Rauha (as-Salaam) ja
Sinulta on peräisin rauha. Sinä olet siunattu, oi
majesteettisuuden ja kunnian omaaja.”¹**

¹ Tämän raportoi Muslim (592).

2.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ،
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا
مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ»

*Lää iläähä illallaah, wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk, wä
lähu-l-hämd, wä huwä 'älää kulli shäjin qadiir. Allaahummä lää
määni'ä limää ä'tajtä, wä lää mu'tijä limää mänä'tä, wä lää jänfä'u
thä-l-ğäddi minkä-l-ğädd.*

“Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan Hän. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias. Oi Allah, kukaan ei voi estää sitä, mitä Sinä suot, eikä kukaan voi antaa (tai tehdä) mitään, mitä Sinä estät. Varakkaimmankaan varallisuus ei hyödytä edessäsi.”¹

¹ Tämän raportoi al-Bukhari (844).

3.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ
إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ النِّعْمَةُ،
وَلَهُ الْفَضْلُ، وَلَهُ الشَّاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ، وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ»

*Lää iläähä illallaah, wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk,
wä lähu-l-hämd, wä huwä 'älää kulli shäjin qadiir. Lää häwlä
wä lää quwwatä illäa bi-llääh, lää iläähä illallaah, wä lää
nä'budu illäa ijjäahu, lähu-n-ni'mäh, wä lähu-l-fadlu, mä lähu-
th-thänääu-l-husnu, lää iläähä illallaah, mukhlisiinä lähu-d-
diinä, wä läw kärihä-l-kääfiruun.*

**“Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan Hän.
Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle**

kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias. Ei ole muuta Mahtia eikä Voimaa kuin Allah. Ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Allah, ja me emme palvo kuin Häntä. Hänelle kuuluu kaikki siunaukset ja kaikki hyveet, ja Hänelle kuuluu erinomaiset kehut. Ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Allah, jolle me olemme vilpittömiä uskonnossa, vaikka epäuskovaiset eivät pitäisi siitä.”¹



¹ Tämän raportoi Muslim (594).

4.

«سُبْحَانَ اللَّهِ» (ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ مَرَّةً).
«الْحَمْدُ لِلَّهِ» (ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ مَرَّةً).
«اللَّهُ أَكْبَرُ» (ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ مَرَّةً).
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Subhääna-Ilaah (lausutaan 33 kertaa).

Älhämdulillääh (lausutaan 33 kertaa).

Allaahu Akbar (lausutaan 33 kertaa).

*Lää iläähä illallaah, wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk,
wä lähu-l-hämd, wä huwä 'älää kulli shäjin qadiir.*

**Täydellinen on Allah - kaukana virheistä
(lausutaan 33 kertaa). Kaikki kiitokset ja kunnia
kuuluu Allahille (lausutaan 33 kertaa).**

Allah on Suurin (lausutaan 33 kertaa).

Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan Hän. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias.”¹



¹ Tämän raportoi Muslim (597).

5.

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ
بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

*Allaahu lää iläähä illäa huwä-l-hajju-l-qajjuum, lää
tä'khuthuhu sinätun wä lää näwm, lähu mäa fi-s-
sämaaääwäati wä mäa fi-l-ard, män thälläthii jäshfä'u 'indähu
illäa bi ithnih, jä'lämu mäa bäjnä äjdiihim wä mäa
khalfähum, wä läa juhiituunä bi shäjin min 'ilmihi illäa bi
mäa shäa', wäsi'a kursijjuhu-s-sämaaääwäati wä-l-ard, wä läa
jäuuthuhu hifthuhumäa wä huwä-l-'älijju-l-'äthiim*

**“Allah - ei ole muuta jumalaa kuin Hän, Elävä,
Kaiken ylläpitäjä, joka ei ole muista riippuvainen.**

Häntä ei saa valtaansa uneliaisuus eikä uni.
Hänelle kuuluu kaikki mitä on taivaissa ja maassa. Kuka on hän, joka voi toimia välittäjänä Hänen edessään, paitsi Hänen luvallaan? Hän tietää, mitä on heidän edessään ja takanaan (tässä elämässä ja tuonpuoleisessa). Eivätkä he kykene käsittämään mitään Hänen tiedostaan, paitsi sen, minkä Hän sallii. Hänen jalkasijansa (*kursi*) yltää taivaiden ja maan yli, eikä niiden hallitseminen väsytä Häntä. Hän on Korkein, Mahtavin." (*Al-Baqarah* 2, jae 255)¹



¹ Tämän raportoi at-Tabaraani (8068), ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (*sahih*).

6. Koraanin kolme viimeistä suuraa

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (١) اللَّهُ الصَّمَدُ (٢) لَمْ يَلِدْ وَلَمْ
يُولَدْ (٣) وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (٤)﴾

*Qul huwa-llaahu ähäd, Allaahu-s-Samad, läm jälid wä läm
juuläd, wä läm jäku-l-lähuu kufuwän ähäd.*

**“(1) Sano: ‘Hän - Allah - on yksi. (2) Allah on
Täydellinen ja muista riippumaton (ja kaikki ovat
riippuvaisia Hänestä). (3) Hän ei ole synnyttänyt
(ketään) eikä syntynyt, (4) eikä Hänellä ole
ketään vertaista.”**

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (۱) مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (۲) وَمِنْ
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (۳) وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ
(۴) وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (۵)﴾

*Qul ä'uuthu bi-Rabbi-l-fälaq, min shärri mäa khaläq, wä min
shärri ghaasiqin ithää wäqab, wä min sharri-n-näffäähäati
fi-l-'uqad, wä min shärri hääsidin ithää hasad.*

**“(1) Sano: ‘Haen turvaa aamunkoiton Valtiaalta
(2) pahaa vastaan, mitä Hän on luonut, (3) ja
pimeyden pahaa vastaan, kun se leviää, (4) ja
solmuihin puhaltajien (eli noitien) pahaa
vastaan, (5) ja kateellisen pahaa vastaan, kun
hän kadehtii.”**

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ (۱) مَلِكِ النَّاسِ (۲) إِلَهِ النَّاسِ (۳) مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ (۴) الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ (۵) مِنَ الْغِنَةِ وَالنَّاسِ (۶)﴾

*Qul ä'uuthu bi-rabbīn-n-ääs, Mäliki-n-nääs, iläähin-n-ääs,
Min-sharri-l-wäswäsi-l-khannääs, Älläthii juwäswisu fii
suduuri-n-nääs, Min-ä-l jinnäti wä-n-nääs.*

“(1) Sano: ‘Haen turvaa ihmiskunnan Valtiaalta, (2) ihmisten Kuninkaalta, (3) ihmisten Jumalalta, (4) pahaa kuiskivaa vetäytyjää (eli paholaista) vastaan, (5) joka kuiskii (huonoja ideoita) ihmisten rintoihin (6) henkiolentojen ja ihmisten joukosta.”¹

¹ Tämän raportoi Abu Dawud (1523) ja al-Albaani luokitteli sen autenttiseksi (**sahih**). On syytä huomioida, että *hadithissa* mainittu ”turvaa pyytävät suurat (*mu’awwithaat*)” viittaavat Koraanin kolmeen viimeiseen suuraan oppineiden, kuten Ibn Hajarin, Shaykh Saalih al-Fawzaanin sekä muiden mukaan. (*Fath al-Baari* 9/62, *Al-Mulakhas ul-fiqhi*, *Al-Lajnah ad-Daa’imah*, 2/185)

7. *Fajr ja maghrib* -rukousten jälkeen

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ،
يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (عَشْرَ مَرَّاتٍ)»

*Lää iläähä illallaah, wähdähu lää shäriikä läh, lähu-l-mulk,
wä lähu-l-hämd, juhjii wä jumiit, wä huwä 'älää kulli shäjin
qadiir (kymmenen kertaa).*

**”Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan
Hän. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista.
Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja
kunnia. Hän antaa elämän ja aiheuttaa
kuoleman, ja Hän on kaikkien asioiden yllä
Kaikkivaltias.”**

¹ Tämän lausumisen *fajr*-rukouksen jälkeen raportoi at-Tirmidhi (3474), ja hän luokitteli sen **hasan-sahihiksi**. Hän raportoi (3534) saman lausumisen *maghribin* jälkeen Ahmadin (26430) sekä Ibn Hibbanin (2023) lisäksi, joka luokitteli *hadithin* autenttiseksi (**sahih**).

تَمَّ بِحَمْدِ اللَّهِ

Kiitokset Allahille - tämä kirja on saatu valmiiksi.



Tämä kirja on suomenkielinen käännös Shaykh Muhammad ibn Saalih al-Uthaymiinin teoksen *Athkhaar allatii tuqaalu sabaahan wa masaa-an (Aamuin ja illoin lausuttavat Allahia muistelevat lausunnot)* tiivistelmästä. Valitsimme kääntää teoksen tiivistelmänä, sillä tästä tiivistelmästä on jätetty pois heikkoihin *haditheihin* perustuvat *athkaarit* eli Allahia muistelevat lausunnot. Tässä tiivistetyssä versiossa on vain *athkaareja*, joiden lausumisen suositeltavuus aamuin ja illoin perustuu raportteihin, joita alaviitteissä mainitut oppineet ovat luokitelleet autenttiseksi (*sahihiksi* tai *hasaniksi*).

Lisäsimme kirjaan myös tärkeitä aiheita, jotka auttavat lukijaa ymmärtämään syvemmin tärkeitä asioita, joita olisi hyvä tietää *athkaareista*.

Kirjan loppuun on lisätty myös ylimääräisiä arkielämään ajankohtaisia pyyntörukouksia sekä lista *athkaareista*, joita on suositeltavaa lausua pakollisten rukousten jälkeen. Nämä kaikki perustuvat myös autenttisiksi (*sahih* tai *hasan*) luokiteltuihin *haditheihin*. Lisäsimme kirjaan kaikki nämä aiheet, jotta kirjan sisältö olisi monipuolisempi.